



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Fridolinshütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Erable des montagnes	Berg-Ahorn	Acero di monte
<i>Achillea atrata</i>	Achillée noirâtre	Schwarze Schafgarbe	Millefoglio del calcare
<i>Achillea nana</i>	Achillée naine	Zwerg-Schafgarbe	Millefoglio nano
<i>Aconitum napellus subsp. lusitanicum</i>	Aconit pyramidal	Gewöhnlicher Blau-Eisenhut	Aconito a piramide
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchémille à folioles soudées	Verwachsener Frauenmantel	Alchemilla a fogliole saldate
<i>Alchemilla coriacea</i>	Alchémille coriace	Lederblättriger Frauenmantel	Ventagliina con foglie coriacee
<i>Allium schoenoprasum</i>	Ciboulette	Schnittlauch	Erba cipollina
<i>Alnus viridis</i>	Aulne vert	Grün-Erle	Ontano verde
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace petit jasmin	Bewimperter Mannsschild	Androsace prostrata
<i>Androsace obtusifolia</i>	Androsace à feuilles obtuses	Stumpfblättriger Mannsschild	Androsace gelsomino
<i>Antennaria carpatica</i>	Pied de chat des Carpates	Karpaten-Katzenpfötchen	Sempiterni del calcare
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina
<i>Arabis alpina subsp. alpina</i>	Arabette des Alpes	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	-
<i>Arabis bellidifolia</i>	Arabette naine	Zwerg-Gänsekresse	Arabetta minore
<i>Arabis caerulea</i>	Arabette bleuâtre	Bläuliche Gänsekresse	Arabetta celeste
<i>Arabis subcoriacea</i>	Arabette subcoriace	Bach-Gänsekresse	Arabetta di Jacquini

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Artemisia genipi</i>	Genépi noir	Ährige Edelraute	Assenzio genepi a spiga
<i>Artemisia umbelliformis</i>	Genépi blanc	Echte Edelraute	Assenzio genepi bianco
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragale des Alpes	Alpen-Tragant	Astragalo alpino
<i>Astrantia minor</i>	Petite astrance	Kleine Sterndolde	Astranzia minore
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutelle	Glattes Brillenschötchen	Biscutella montanina
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula cochleariifolia</i>	Campanule naine	Niedliche Glockenblume	Campanula dei ghiaioni
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carex atrata</i>	Laîche noirâtre	Trauer-Segge	-
<i>Carex atrata subsp. aterrima</i>	Laîche noire	Grosse Trauer-Segge	-
<i>Carex ferruginea</i>	Laîche ferrugineuse	Rost-Segge	Carice ferruginea
<i>Carex frigida</i>	Laîche des régions froides	Eis-Segge	Carice gelida
<i>Carex lachenalii</i>	Laîche de Lachenal	Schneehuhn-Segge	Carice di Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Laîche à petites fleurs	Kleine Trauer-Segge	Carice nera
<i>Cerastium alpinum</i>	Céraiste des Alpes	Alpen-Hornkraut	Peverina alpina
<i>Cerastium cerastoides</i>	Céraiste à trois styles	Dreigriffliges Hornkraut	Peverina a tre stimmi
<i>Cerastium fontanum subsp. vulgare</i>	Céraiste commun	Gewöhnliches Hornkraut	-
<i>Cerastium latifolium</i>	Céraiste à larges feuilles	Breitblättriges Hornkraut	Peverina latifolia
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Corallorhiza trifida</i>	Racine de corail	Korallenwurz	Coralloriza
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radichchiella aranciata
<i>Cystopteris alpina</i>	Cystoptère des Alpes	Alpen-Blasenfarn	Felcetta reale
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Daphne mezereum</i>	Bois gentil	Echter Seidelbast	Dafne mezereo
<i>Daphne striata</i>	Daphné strié	Gestreifter Seidelbast	Dafne rosea
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic à grandes fleurs	Grossköpfige Gämswurz	Doronic dei macereti
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Dryopteris mâle	Echter Wurmfarne	Felce maschio
<i>Epilobium fleischeri</i>	Epilobe des alluvions	Fleischers Weidenröschen	Garofanino di Fleischer
<i>Equisetum variegatum</i>	Prêle panachée	Bunter Schachtelhalm	Equiseto variegato
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Linaigrette à feuilles étroites	Schmalblättriges Wollgras	Pennacchi a foglie strette
<i>Eriophorum vaginatum</i>	Linaigrette engainante	Scheiden-Wollgras	Pennacchi guainati

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euphorbe petit cyprès	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euforbia cipressina
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrase naine	Zwerg-Augentrost	Eufrasia minima
<i>Festuca alpina</i>	Fétuque des Alpes	Alpen-Schwingel	Festuca delle Dolomiti
<i>Festuca quadriflora</i>	Fétuque naine	Niedriger Schwingel	Festuca dei seslerieti
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	Festuca rossa
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégaies	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana bavarica</i>	Gentiane de Bavière	Bayerischer Enzian	Genziana bavarese
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana punctata</i>	Gentiane ponctuée	Getüpfelter Enzian	Genziana punteggiata
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Geum reptans</i>	Benoîte rampante	Kriechende Nelkenwurz	Cariofillata delle pietraie
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut	Gipsofila strisciante
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hieracium murorum</i>	Epervière des bois	Wald-Habichtskraut	Sparviere dei boschi
<i>Hieracium villosum</i>	Epervière velue	Gewöhnliches Zottiges Habichtskraut	-
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Hypericum maculatum</i>	Millepertuis maculé	Geflecktes Johanniskraut	Erba di San Giovanni delle Alpi
<i>Juncus filiformis</i>	Jonc filiforme	Faden-Binse	Giunco filiforme
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Leontodon montanus</i>	Liondent des montagnes	Berg-Milchkraut	Dente di leone montano
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Ligustique naine	Zwerg-Liebstock	Motellina pigmea
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	-
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Azalée des Alpes	Alpenazalee	Loiseleuria
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Moehringia ciliata</i>	Moehringie ciliée	Bewimperte Nabelmiere	Moehringia cigliata
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen- Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	-
<i>Oxytropis campestris</i>	Oxytropis champêtre	Alpen-Spitzkiel	Astragalo villosa
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Oxytropis des montagnes	Berg-Spitzkiel	Astragalo montano
<i>Pedicularis kernerii</i>	Pédiculaire de Kerner	Kerners Läusekraut	Pedicolare di Kerner
<i>Pedicularis recutita</i>	Pédiculaire tronquée	Gestutztes Läusekraut	Pedicolare alata
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Plantago atrata</i>	Plantain noirâtre	Berg-Wegerich	Piantaggine nera
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla brauneana</i>	Potentille naine	Zwerg-Fingerkraut	Cinquefoglie di Braune
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Primula integrifolia</i>	Primevère à feuilles entières	Ganzblättrige Primel	Primula a foglie intere
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	Cresson des chamois	Gewöhnliche Gämskresse	-
<i>Pseudorchis albida</i>	Pseudorchis blanchâtre	Weisszunge	Orchide candida
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Rhinanthe aristé	Grannen-Klappertopf	Cresta di gallo aristata
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rhododendron hirsutum</i>	Rhododendron cilié	Bewimperte Alpenrose	Rododendro irsuto
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Rumex nivalis</i>	Rumex des neiges	Schnee-Ampfer	Romice nivale
<i>Rumex scutatus</i>	Rumex à écussons	Schildblättriger Ampfer	Romice scudato
<i>Salix myrsinifolia</i>	Saule noircissant	Schwarzwerdende Weide	Salice annerente
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbblättrige Weide	Salice retuso
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga androsacea</i>	Saxifrage androsace	Mannsschild- Steinbrech	Sassifraga rosulata
<i>Saxifraga biflora</i>	Saxifrage à deux fleurs	Zweiblütiger Steinbrech	Sassifraga biflora
<i>Saxifraga bryoides</i>	Saxifrage mousse	Moosartiger Steinbrech	Sassifraga brioide
<i>Saxifraga caesia</i>	Saxifrage bleuâtre	Blaugrüner Steinbrech	Sassifraga verdazzurra
<i>Saxifraga exarata subsp. moschata</i>	Saxifrage musquée	Moschus-Steinbrech	Sassifraga muschiata
<i>Saxifraga oppositifolia subsp. oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	Sassifraga a foglie opposte
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Saxifrage à feuilles rondes	Rundblättriger Steinbrech	Sassifraga a foglie rotonde
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamon à feuilles d'ancolie	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamo colombino
<i>Thlaspi rotundifolium</i> <i>subsp. rotundifolium</i>	Tabouret à feuilles rondes	Gewöhnliches Rundblättriges Täschelkraut	-
<i>Tofieldia calyculata</i>	Tofieldie à calicule	Kelch-Simsenlilie	Taiola comune
<i>Tofieldia pusilla</i>	Tofieldie naine	Kleine Simsenlilie	Taiola minore
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Trichophore gazonnant	Rasen-Haarbinse	Tricoforo cespuglioso
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Veratrum album</i> <i>subsp. lobelianum</i>	Vératre commun	Grünlicher Germer	-
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023